

**POLSKA**

**NIEMCY**

**EUROPA**

**POLSKA PREZYDENCJA  
W RADZIE UNII EUROPEJSKIEJ**



Bilans polskiej prezydencji w Radzie UE

Przywództwo w Unii Europejskiej  
w kontekście polskiego przewodnictwa

Polska prezydencja a budżet UE

Racja stanu a polska prezydencja

Program kulturalny polskiej prezydencji

Polska i Niemcy w UE

Niemieckie komentarze prasowe  
o przewodnictwie Polski

Niemiecko-francuskie przywództwo w UE

Unia Europejska wobec kryzysu finansów  
publicznych w strefie euro

Dług krajowy i zagraniczny Polski

Legislacyjne wyzwania UE

Polityka imigracyjna UE

Polityka audiowizualna Unii Europejskiej

Niemiecka prezydencja w 2007 roku

Skutki akcesji Turcji do UE

Oceny i omówienia

**2012**

**2**

**(343)**

Zachodni PL ISSN 0033-2437

*Czasopismo  
Instytutu  
Zachodniego  
w Poznaniu*

**PRZEGLĄD  
ZACHODNI**



hod

# PRZEGLĄD ZACHODNI

## KWARTALNIK

### SPIS TREŚCI

#### POLSKA PREZYDENCJA W RADZIE UNII EUROPEJSKIEJ

##### ARTYKUŁY

|   |    |
|---|----|
| <i>Janusz Józef Węc</i> , Bilans polskiej prezydencji w Radzie Unii Europejskiej . . . . .  | 3  |
| <i>Elżbieta Maślak, Mikołaj J. Tomaszuk</i> , Przywództwo w Unii Europejskiej w kontekście polskiego przewodnictwa w Radzie Unii Europejskiej . . . . . | 33 |
| <i>Sidonia Jędrzejewska</i> , Polska prezydencja a budżet Unii Europejskiej . . . . .   | 53 |
| <i>Natalia Jackowska</i> , Racja stanu a polska prezydencja . . . . .   | 59 |
| <i>Anna Umińska-Woroniecka</i> , Program kulturalny polskiej prezydencji: strategia a rzeczywistość . . . . .   | 69 |
| <i>Krzysztof Malinowski</i> , Polska i Niemcy w Unii Europejskiej – możliwości i bariery współpracy . . . . .   | 85 |
| <i>Izabela Janicka</i> , Niemieckie komentarze prasowe o przewodnictwie Polski w Radzie Unii Europejskiej . . . . .                                     | 99 |

\*\*\*

|   |     |
|---|-----|
| <i>Bogdan Koszel</i> , Niemiecko-francuskie przywództwo w Unii Europejskiej w okresie rządów kanclerz Angeli Merkel . . . . . | 115 |
| <i>Piotr Kalka</i> , Unia Europejska wobec kryzysu finansów publicznych w strefie euro . . . . .                              | 145 |
| <i>Jerzy Rutkowski</i> , Dług krajowy i zagraniczny Polski . . . . .  | 171 |
| <i>Adam Kirpsza</i> , Legislacyjne problemy Unii Europejskiej po wejściu w życie traktatu z Lizbony . . . . .                 | 187 |
| <i>Anna Potyrała</i> , Polityka imigracyjna Unii Europejskiej w świetle wydarzeń Arabskiej Wiosny Ludów . . . . .             | 213 |
| <i>Jędrzej Skrzypczak</i> , Polityka audiowizualna Unii Europejskiej . . . . .  | 231 |

##### MATERIAŁY

|  |     |
|--|-----|
| <i>Izabela Wróbel</i> , Bilans niemieckiej prezydencji w Unii Europejskiej w pierwszej połowie 2007 roku . . . . . | 247 |
| <i>Artur Pohl</i> , Skutki akcesji Turcji do Unii Europejskiej . . . . .   | 269 |

##### OCENY I OMÓWIENIA

|   |     |
|---|-----|
| <i>Jerzy Kłoczowski (red.)</i> , Przeszłość dla przyszłości. Historycy o Polsce w Europie (omów. <i>Marceli Kosman</i> )  | 287 |
| Traktaty polsko-austriackie z lat 1955-1989. Wybór umów dwustronnych, opr. <i>Agnieszka Kisztełińska-Węgrzyńska</i> (omów. <i>Dariusz Jeziorny</i> ) . . . . .  | 289 |
| <i>Zalán Bognár (red.)</i> , „Malenkij robot”, „Egyetlen bününb a származásunk volt...”. Német és Magyar polgari lakosok deportálása „Malenkij robot” – ra a Sztálini lágerekbe 1944/45-1955/ „Unsere einzige Schuld war die Abstammung...”. Die Verschleppung deutscher und ungarischer Zivilisten zur Zwangsarbeit in die stalinistischen Lager 1944/45-1955 (omów. <i>Bogumil Rudawski</i> ) . . . . . | 291 |
| <i>Eryk Krasucki, Michał Przyborowski, Radosław Skrycki (red.)</i> , Studia z dziejów polskiego anarchizmu (omów. <i>Lukasz Popławski</i> ) . . . . .   | 295 |
| <i>Anna Eстера Mrozewicz</i> , Śladami ekfrazy. Duńscy pisarze współcześni wobec sztuk wizualnych (omów. <i>Magdalena Dobkiewicz</i> ) . . . . .  | 297 |
| <i>Teresa Soidra-Gwiżdż</i> , Socjologia wobec Śląska – jedność czy wielość? (omów. <i>Andrzej Sakson</i> ) . . . . .   | 300 |
| <i>Sławomir Łukasiewicz</i> , Trzecia Europa. Polska myśl federalistyczna w Stanach Zjednoczonych 1940-1971 (omów. <i>Zbigniew Mazur</i> ) . . . . .  | 303 |

## RADA REDAKCYJNA

Członkowie krajowi: Włodzimierz Anioł, Jan Barcz, Marian Gołka, Jerzy Kałużny,  
Marceli Kosman, Michał Nowosielski (przewodniczący), Aleksander Posern-Zieliński,  
Jerzy Strzelczyk, Anna Wolff-Powęska

Członkowie zagraniczni: Klaus Bachmann, Stefan Garsztecki, Hans-Joachim Hahn,  
Jonathan Huener, Henryka Ilgiewicz, Rudolf Jaworski, Kai Olaf Lang, Guglielmo Meardi,  
Jaroslav Panek, Klaus Ziemer, Katarzyna Żukowska-Gagelmann

## REDAKTORZY TEMATYCZNI:

Przemysław Hauser, Jerzy Kozeński, Tomasz Schramm – historia, Andrzej Kwilecki – socjologia,  
Hubert Orłowski – nauki o kulturze, Tomasz Rynarzewski – ekonomia

Piotr Jabkowski – redaktor statystyczny  
Anna Murawska – redaktor językowy (język polski)  
Eberhardt Schulz – redaktor językowy (język niemiecki)  
Jonathan Chumas – redaktor językowy (język angielski)

## RECENZENCI ZEWNĘTRZNI:

Dieter Bingen, Michał Chmara, Bożena Górczyńska-Przybyłowicz, Bernadette Jonda, Albert Kotowski,  
Matthias Kneip, Peter Oliver Loew, Hienadź Sahanowicz, Janusz Sawczuk, Janusz J. Węc

## KOLEGIUM REDAKCYJNE

Redaktor naczelny: Hanka Dmochowska  
Członkowie: Piotr Kalka, Bogdan Koszel, Stanisław Lisiecki  
Sekretarz redakcji: Romualda Zwierzycka

Tłumaczenia w języku angielskim: Małgorzata Wiertelwska

Publikacja dofinansowana przez Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego  
oraz Stowarzyszenie Instytut Zachodni

Adres redakcji: Instytut Zachodni, 61-854 Poznań, ul. Mostowa 27

Redakcja nie zwraca materiałów niezamówionych oraz zastrzega sobie prawo skracania  
i adiustacji tekstów

Wszystkie teksty są indeksowane na stronach internetowych: [www.ceeol.com](http://www.ceeol.com) i [www.ebscohost.com](http://www.ebscohost.com),  
a streszczenia w języku angielskim: [www.cejsh.icm.edu.pl](http://www.cejsh.icm.edu.pl)

Czasopismo jest recenzowane

Procedura recenzowania oraz informacja dla autorów są dostępne na stronie internetowej.  
Redakcja wdrożyła procedurę przeciwdziałania praktykom *ghostwriting* i *guest authorship*  
Wersja papierowa pisma jest wersją pierwotną (referencyjną).

WYDAWCA: INSTYTUT ZACHODNI, INSTYTUT NAUKOWO-BADAWCZY  
61-854 POZNAŃ, UL. MOSTOWA 27

tel. (061) 852 28 54; fax (061) 852 49 05; e-mail: [wydawnictwo@iz.poznan.pl](mailto:wydawnictwo@iz.poznan.pl); [www.iz.poznan.pl](http://www.iz.poznan.pl)  
[www.pz.iz.poznan.pl](http://www.pz.iz.poznan.pl)

WYDAWNICTWO I DRUKARNIA UNI-DRUK s.j.  
62-030 Luboń, ul. Przemysłowa 13, tel. (0-61) 899 49 49 do 52

INDEKS 371351

## INHALT

## DIE POLNISCHE EU-RATSPRÄSIDENTSCHAFT

- Janusz Józef Węc*, Bilanz der polnischen EU-Ratspräsidentschaft  
*Elżbieta Maślak, Mikołaj J. Tomaszuk*, Die Richtungsbestimmung in der Europäischen Union während der polnischen EU-Ratspräsidentschaft  
*Sidonia Jędrzejewska*, Die polnische Präsidentschaft und das EU-Budget  
*Natalia Jackowska*, Die Staatsräson und die polnische Präsidentschaft  
*Anna Umińska-Woroniecka*, Das Kulturprogramm der polnischen Präsidentschaft: Strategie und Realität  
*Krzysztof Malinowski*, Polen und Deutschland in der Europäischen Union – Möglichkeiten und Hindernisse der Zusammenarbeit  
*Izabela Janicka*, Deutsche Pressekommentare zur polnischen EU-Ratspräsidentschaft  
*Bogdan Koszel*, Die deutsch-französische Richtungsbestimmung in der Europäischen Union während der Kanzlerschaft Angela Merkels  
*Piotr Kalka*, Die Europäische Union und die Krise der öffentlichen Haushalte in der EURO-Zone  
*Jerzy Rutkowski*, Die inländischen und ausländischen Schulden Polens  
*Adam Kirpsza*, Legislative Herausforderungen der Europäischen Union nach dem Inkrafttreten des Vertrags von Lissabon  
*Anna Potyrala*, Die Einwanderungspolitik der Europäischen Union im Lichte der Ereignisse des Arabischen Völkerfrühlings  
*Jędrzej Skrzypczak*, Die audiovisuelle Politik der Europäischen Union  
*Izabela Wróbel*, Die Bilanz der deutschen EU-Präsidentschaft im ersten Halbjahr 2007  
*Artur Pohl*, Chancen und Herausforderungen im Zusammenhang mit dem EU-Beitritt der Türkei  
 Buchbesprechungen

## CONTENTS

## POLISH PRESIDENCY OF THE COUNCIL OF EUROPEAN UNION

- Janusz Józef Węc*, An Assessment of the Polish Presidency of the Council of European Union  
*Elżbieta Maślak, Mikołaj J. Tomaszuk*, Leadership in the European Union in the Context of the Polish Presidency of the Council of the European Union  
*Sidonia Jędrzejewska*, Polish Presidency and the Budget of the European Union  
*Natalia Jackowska*, Reason of State and the Polish Presidency  
*Anna Umińska-Woroniecka*, The Cultural Program of the Polish Presidency: Strategy and Reality  
*Krzysztof Malinowski*, Poland and Germany in the European Union – Opportunities and Barriers of Cooperation  
*Izabela Janicka*, German Press Commentaries on Poland's Chairmanship of the Council of the European Union  
*Bogdan Koszel*, German-French Leadership of the European Union in the Period of Chancellor Angela Merkel's Rule  
*Piotr Kalka*, The European Union toward the Crisis of Public Finances in the Eurozone  
*Jerzy Rutkowski*, Poland's National and Foreign Debt  
*Adam Kirpsza*, Legislative Challenges for the European Union after the Coming into Effect of the Treaty of Lisbon  
*Anna Potyrala*, The Immigration Policy of the European Union from the Perspective of the Arab Spring  
*Jędrzej Skrzypczak*, The Audiovisual Policy of the European Union  
*Izabela Wróbel*, An Assessment of the German Presidency of the European Union in the First Half of 2007  
*Artur Pohl*, The Opportunities and Challenges Connected with Turkey's Accession to the European Union  
 Book Reviews